

KUMMI- JA PLASTITÖÖTLUSMASINAD. KAHE VALTSIGA  
VESKID. OHUTUSNÕUDED

Plastics and rubber machines - Two-roll mills - Safety  
requirements

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 1417:2015 sisaldab Euroopa standardi EN 1417:2014 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 1417:2015 consists of the English text of the European standard EN 1417:2014.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 17.12.2014.	Date of Availability of the European standard is 17.12.2014.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 83.200

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; homepage [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone +372 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

## Plastics and rubber machines - Two-roll mills - Safety requirements

Machines pour les matières plastiques et le caoutchouc -  
Mélangeurs à cylindres - Prescriptions de sécurité

Kunststoff- und Gummimaschinen - Walzwerke -  
Sicherheitsanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 7 November 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

# Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction .....	5
1 Scope .....	6
2 Normative references .....	6
3 Terms and definitions .....	7
4 List of significant hazards .....	10
5 Safety requirements and/or protective measures .....	13
5.1 General.....	13
5.1.1 Basic requirements.....	13
5.1.2 Emergency stop.....	14
5.2 Mechanical hazards .....	14
5.2.1 Requirements applicable to all types of two-roll mills .....	14
5.2.2 Specific requirements applicable to large two-roll mills ( $D \geq 400$ mm).....	15
5.2.3 Specific requirements applicable to small two-roll mills ( $D \leq 200$ mm).....	23
5.2.4 Specific requirements applicable to intermediate two-roll mills ( $200 \text{ mm} < D < 400$ mm).....	26
5.3 Electrical hazards and hazards due to electromagnetic interference.....	26
5.4 Thermal hazards .....	26
5.5 Hazards caused by gases, dusts or vapours hazardous to health .....	27
5.6 Hazards generated by neglecting ergonomic principles.....	27
5.7 Hazards generated by noise .....	27
5.7.1 Main noise sources.....	27
5.7.2 Noise reduction at source by design.....	27
5.7.3 Noise reduction by devices .....	27
5.7.4 Information connected with noise hazards.....	27
6 Verification of the safety requirements and/or protective measures .....	28
7 Information for use .....	29
7.1 General.....	29
7.2 Instruction handbook .....	29
7.2.1 General.....	29
7.2.2 Two-roll mills equipped with a trip bar as in 5.2.2.1.....	30
7.2.3 Two-roll mills equipped with light curtains as in 5.2.3.3.3 .....	30
7.2.4 Noise emission.....	30
7.3 Marking .....	31
7.3.1 General.....	31
7.3.2 Two-roll mills equipped with a trip bar as in 5.2.2.1.....	31
Annex A (normative) Positioning of the trip devices specified in 5.2.3.3.2 and 5.2.4.....	32
Annex B (normative) Noise test code .....	35
B.1 Introduction .....	35
B.2 Determination of the A-weighted emission sound pressure level at the workstation .....	35
B.2.1 Basic standards and measurement procedure .....	35
B.2.2 Measurement uncertainty .....	36
B.3 Determination of the A-weighted sound power level.....	36
B.3.1 Basic standards and measurement procedure .....	36
B.3.2 Measurement uncertainty .....	36
B.4 Mounting and operating conditions.....	37

<b>B.5</b>	<b>Information to be recorded and reported.....</b>	<b>37</b>
<b>B.5.1</b>	<b>General .....</b>	<b>37</b>
<b>B.5.2</b>	<b>General data .....</b>	<b>37</b>
<b>B.5.3</b>	<b>Mounting and operating conditions .....</b>	<b>37</b>
<b>B.5.4</b>	<b>Standards .....</b>	<b>38</b>
<b>B.5.5</b>	<b>Noise data.....</b>	<b>38</b>
<b>B.6</b>	<b>Declaration and verification of noise emission values .....</b>	<b>38</b>
<b>Annex ZA (informative)</b>	<b>Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC .....</b>	<b>39</b>
<b>Bibliography</b>	<b>.....</b>	<b>40</b>

## Foreword

This document (EN 1417:2014) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 145 "Plastics and rubber machines", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2015, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2015.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1417:1996+A1:2008.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Compared with EN 1417:1996+A1:2008, the following significant technical changes have been made:

- a distinction has been made between large, intermediate and small two-roll mills;
- automatic separation has been made mandatory for two-roll mills equipped with a trip bar; however, mill roll reversal can be associated with automatic separation;
- the performance levels of safety related parts of control systems have been specified in accordance with EN ISO 13849-1:2008;
- the simplification of the definition of the stopping angle;
- technical developments in safeguards have been taken into account e.g. light curtains, positioning of interlocking guards;
- the addition of requirements regarding emergency stops;
- the addition of hazards due to electromagnetic interference;
- the addition of a noise test code.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## Introduction

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100:2010.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

## 1 Scope

This European Standard deals with all significant hazards, hazardous situations and events relevant to two-roll mills for the processing of rubber and/or plastics, when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Clause 4).

This European Standard covers two-roll mills as defined in 3.1.

This European Standard does not deal with the design of a local exhaust ventilation system that may be necessary in specific applications of the machine not known by the manufacturer.

This European Standard is not applicable to two-roll mills manufactured before the date of its publication as a European Standard.

## 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 349:1993+A1:2008, *Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

EN 574:1996+A1:2008, *Safety of machinery — Two-hand control devices — Functional aspects — Principles for design*

EN 953:1997+A1:2009, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)*

EN 61000-6-2:2005, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-2: Generic standards — Immunity for industrial environments (IEC 61000-6-2:2005)*

EN 61000-6-4:2007, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-4: Generic standards — Emission standard for industrial environments (IEC 61000-6-4:2006)*

EN 61496-1:2013, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2012)*

EN 61496-2:2013, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 2: Particular requirements for equipment using active opto-electronic protective devices (AOPDs) (IEC 61496-2:2013)*

EN ISO 3744:2010, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:2010)*

EN ISO 3746:2010, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:2010)*

EN ISO 4413:2010, *Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4413:2010)*



EN ISO 4414:2010, *Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4414:2010)*

EN ISO 4871:2009, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 9614-2:1996, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity — Part 2: Measurement by scanning (ISO 9614-2:1996)*

EN ISO 11201:2010, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions in an essentially free field over a reflecting plane with negligible environmental corrections (ISO 11201:2010)*

EN ISO 11202:2010, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying approximate environmental corrections (ISO 11202:2010)*

EN ISO 11204:2010, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying accurate environmental corrections (ISO 11204:2010)*

EN ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)*

EN ISO 13732-1:2008, *Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces (ISO 13732-1:2006)*

EN ISO 13849-1:2008, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*

EN ISO 13850:2008, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)*

EN ISO 13855:2010, *Safety of machinery — Positioning of safeguards with respect to the approach speeds of parts of the human body (ISO 13855:2010)*

EN ISO 13856-2:2013, *Safety of machinery — Pressure-sensitive protective devices — Part 2: General principles for design and testing of pressure-sensitive edges and pressure-sensitive bars (ISO 13856-2:2013)*

EN ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)*

EN ISO 14119:2013, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection (ISO 14119:2013)*

### 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100:2010 and the following apply.

#### 3.1

##### **two-roll mill**

machine with two counter-rotating cylinders (known as mill rolls) which are not covered, which may be smooth or grooved, and whose axes are on substantially the same horizontal plane

Note 1 to entry: See Figure 1: